



## ÉRTESÍTÉS

egy mechanikus csatlakozóberendezés vagy -alkatrész típusának jóváhagyásáról  
az 55. sz. Előírás szerint

## COMMUNICATION

concerning approval granted of a type of mechanical coupling device or component  
pursuant to Regulation No. 55.

A jóváhagyó hatóság neve: **INNOVÁCIÓS ÉS TECHNOLÓGIAI  
MINISZTERIUM**

Name of administration: Ministry of Innovation and Technology  
H-1011 Budapest, Fő utca 44-50.  
HUNGARY



Tárgy: **Jóváhagyás megadása**  
Concerning: **Approval granted**

A jóváhagyás száma: Kiterjesztés száma:  
Approval No.: **55R-012041** Extension No.: **N/A**

1. A berendezés vagy alkatrész márkanéve vagy védjegye:  
Trade name or mark of the device or component: **ORIS ACPS**
2. A berendezés vagy alkatrész típusának gyártó általi megnevezése:  
Manufacturer's name for the type of device or component: **200031**
3. A gyártó neve és címe:  
Manufacturer's name and address: **ACPS Automotive Kft.  
H-6000 Kecskemét,  
Kadafalva-Heliport  
HRSZ: 11751/43.**
4. A gyártó képviselőjének neve és címe (adott esetben):  
If applicable, name and address of the manufacturer's representative: **N/A**
5. A berendezés vagy alkatrész egyéb, a forgalmazó által adott márkanéve vagy védjegye:  
Alternative supplier's names or trade marks applied to the device or component: **N/A**



6. A gyártás megfelelőségéért felelős cég vagy szervezet neve és címe:  
Name and address of company or body taking responsibility for the conformity of production: **ACPS Automotive Kft.  
H-6000 Kecskemét,  
Kadafalva-Heliport  
HRSZ: 11751/43.**
7. A jóváhagyási kérelem benyújtásának dátuma:  
Submitted for approval on: **2020.08.31.**
8. A jóváhagyási vizsgálat elvégzéséért felelős műszaki szolgálat:  
Technical service responsible for conducting approval tests: **TÜV Rheinland-KTI Kft.  
H-1119 Budapest,  
Thán Károly u. 3-5.**
9. Rövid leírás:  
Brief description: **Nem szabványos Ø 50 mm-es  
vonógömb tartószerkezettel  
Non-standard 50 mm diameter  
coupling ball and brackets**
- 9.1. A berendezés vagy alkatrész típusa és osztálya:  
Type and class of device or component: **A50-X**
- 9.2. Jellemző értékek:  
Characteristic values:
- 9.2.1. Elsődleges értékek:  
Primary values:
- |   |              |                     |    |            |           |   |           |           |
|---|--------------|---------------------|----|------------|-----------|---|-----------|-----------|
| D | <b>10,40</b> | <b>kN</b>           | Dc | <b>N/A</b> | <b>kN</b> | S | <b>80</b> | <b>kg</b> |
| U | <b>N/A</b>   | <b>tonna/tonnes</b> | V  |            | <b>kN</b> |   |           |           |
- Másodlagos értékek:  
Alternative values:
- |   |            |                     |    |            |           |   |            |           |
|---|------------|---------------------|----|------------|-----------|---|------------|-----------|
| D | <b>N/A</b> | <b>kN</b>           | Dc | <b>N/A</b> | <b>kN</b> | S | <b>N/A</b> | <b>kg</b> |
| U | <b>N/A</b> | <b>tonna/tonnes</b> | V  | <b>N/A</b> | <b>kN</b> |   |            |           |
- 9.3. A-osztályú mechanikus kapcsolóberendezés vagy alkatrész esetében, beleértve a vonószármakat:  
For Class A mechanical coupling devices or components, including towing brackets: **N/A**
- A jármű megengedett legnagyobb tömege a járműgyártó szerint:  
Vehicle manufacturer's maximum permissible vehicle mass: **2210 kg**
- A jármű megengedett legnagyobb tömegének tengelyek közötti megoszlása:  
Distribution of maximum permissible vehicle mass between the axles: **1. tengely: max. 1200 kg  
2. tengely: max. 1150 kg  
axle 1: max. 1200 kg  
axle 2: max. 1150 kg**



A megengedett legnagyobb vontatható pótkocsitömeg a (járműgyártó szerint):  
Vehicle manufacturer's maximum permissible towable trailer mass:

**2038 kg**

A vonógömbre neheződő megengedett legnagyobb statikus tömeg (a járműgyártó szerint):  
Vehicle manufacturer's maximum permissible static mass on coupling ball:

**80 kg**

A menetkész jármű legnagyobb tömege felépítménnyel együtt, beleértve a hűtőfolyadékot, a kenőanyagokat, a tüzelőanyagot, szerszámokat, és a pótkereket (ha van), járművezető nélkül:

**1750 kg**

Maximum mass of the vehicle, with bodywork, in running order, including coolant, oils, fuel, tools and spare wheel (if supplied) but not including driver:

Azon terhelési állapot, melynek megfelelően az M1 kategóriájú járművekre szerelt mechanikus csatlakozóberendezés vonógömbjének magasságát mérik – lásd 7. Melléklet, 1. Függelék 2. szakaszát:

**ENSZ-EGB R55 számú előírásnak megfelelő terhelés a megfelelő súlyokkal**

Loading condition under which the tow ball height of a mechanical coupling device fitted to category M1 vehicles is to be measured -see paragraph 2 of annex 7, appendix 1:

**Loaded in accordance with R55 with weights**

Tengelyek terhelése ennek megfelelően

**A gyártó által megadott műszakilag megengedett terhelésig terhelve Load in accordance with permitted total mass according to manufacturer's data**

Distribution of this mass between the axles

10. Utasítások a csatlakozóberendezés vagy -alkatrész típusának a járműhöz való rögzítéséhez és a járműgyártó által megadott fényképek vagy rajzok a szerelési pontokról:  
Instructions for the attachment of the coupling device or component type to the vehicle and photographs or drawings of the mounting points given by the vehicle manufacturer:

**Lásd melléklet**

**See attachment**

11. A csatlakozóberendezés vagy -alkatrész rögzítéséhez szükséges különleges megerősítő karok, lemezek vagy távtartó elemek felszerelésére vonatkozó információk:

**Lásd a szerelési utasításban, ha szükséges**

Information on the fitting of any special reinforcing brackets or plates or spacing components necessary for the attachment of the coupling device or component:


**See fitting instruction in case**



- |     |  |   |
|-----|--|---|
| 12. | Kiegészítő információk, abban az esetben, ha a csatlakozó- berendezés vagy -alkatrész korlátozottan csak különleges járműtípusokon alkalmazható – lásd 5. Melléklet, 3.4. szakaszát:<br>Additional information where the use of the coupling device or component is restricted to special types of vehicles – see annex 5, paragraph 3.4.: | N/A   |
| 13. | K-osztályú vonóhorog esetében az adott horoggal használható vonószemek részletes adatai:<br>For Class K hook type couplings, details of the drawbar eyes suitable for use with the particular hook type:   | N/A   |
| 14. | A vizsgálati jegyzőkönyv dátuma:<br>Date of test report:   | 2020.08.06.   |
| 15. | A vizsgálati jegyzőkönyv száma:<br>Number of test report:  | V-13257/20  |
| 16. | A jóváhagyási jel helye:<br>Approval mark position:  | <b>Bal oldali gömbtartón<br/>On the left ball plate</b> |
| 17. | A jóváhagyás kiterjesztésének indoka:<br>Reason(s) for extension of approval:  | N/A   |
| 18. | A jóváhagyás:<br>Approval:   | <b>Megadva<br/>granted</b>                              |
| 19. | Hely:<br>Place:  | <b>Budapest</b>   |
| 20. | Dátum:<br>Date:  | 2020.09.08.   |
| 21. | Aláírás:<br>Signature:   |   |

**Dr. Palkovics László** innovációért és technológiáért felelős miniszter nevében és megbízásából:  
for and on behalf of **Dr. László Palkovics** minister of innovation and technology:



  
**Kovács Tamás**  
főosztályvezető  
head of department



22. A jóváhagyó hatóságnál őrzött dokumentumok jegyzékét csatoltuk ehhez az értesítéshez: a dokumentumokat a hatóság kérésre kiadhatja:  
The list of documents deposited with the Administration Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request:

**Vizsgálati jegyzőkönyv**  
**Műszaki dokumentáció**

**Test report**  
**Technical documentation**



**Kiegészítések a 200031  
Enclosures for type 200031**

1. Vizsgálat jegyzőkönyv / Technical report ( 8 oldal / pages)
2. Fárasztóvizsgálati jegyzőkönyv / Fatigue test report (7 oldal / pages)
3. Rajzok / Drawings: (10 oldal / pages)

Megnevezés / Description	Rajzszám / Number	Dátum / Date
Vonóhorog / Towbar	200031	2020.07.01
Vonógömb ASP / Ball ASP	38.280-2152	2001.03.08
Horogtest / Hook body	200031-0	2020.07.01
Kereszttartó / Tube	5404-1	2020.03.06
Bal gömbtartó / Ball plate left	200031-2	2020.07.01
Jobb gömbtartó / Ball plate right	200031-3	2020.07.01
Bal talplemez / Sideplate left	5404-4	2019.11.04
Jobb talplemez / Sideplate right	5404-5	2020.03.06
Fix dugaljtartó / Co Socket plate	10069486-000	2019.03.14
Típustábla / Type plate	10067991	2018.10.12

4. Felszerelési utasítások / Installation instruction (6 oldal / page)
5. Fotómelléklet / Photographs (2 oldal / pages)
6. Információs adatlap / Data sheet (4 oldal / pages)

Kiegészítések összesen / Enclosures total: 37 oldal / pages

**Előzmények / History**

Jóváhagyás száma / Approval number	Dátum / Date
E7 55R-012041	08.09.2020